

PROJET DE PROGRAMME DE LANGUES ET CULTURES DE L'ANTIQUITE

Nous rappelons notre désaccord concernant le découpage de l'enseignement des Langues et Cultures de l'Antiquité en deux parties : EPI d'une part et enseignement de complément d'autre part.

Concernant le projet de programme de l'enseignement de complément, voici les points positifs auxquels nous tenons :

- Le latin et le grec fortement articulés
- Les textes authentiques au cœur des apprentissages
- L'étude de la langue comme substrat qui permet l'accès aux textes.
- L'idée que « L'enseignement méthodique et explicite de la compréhension en langues anciennes vise à construire des lecteurs autonomes »
- La pratique de la traduction « exercice essentiel du cours de langues anciennes ».
- Les repères annuels doivent être définis impérativement pour construire une progression dans les domaines de la culture et de l'étude de la langue.

Ce qui peut être amélioré :

- En classe de 3ème, quatre entrées dans le programme de culture littéraire sont proposées (contre trois en 5ème et en 4ème) alors qu'il n'y a toujours que 2h de cours. Cela conduira les professeurs à moins d'approfondissement pour aborder les quatre thèmes. Il est bien noté, en effet, qu'il faut puiser dans tous les ensembles alors qu'on pourrait imaginer, en 3ème, d'en traiter trois au choix parmi quatre, dans le souci de moins saupoudrer les enseignements.
- Le programme de grec est vraiment très chargé en lecture (quatre entrées, là aussi, et quinze thématiques possibles !) pour 2h hebdomadaires. Si nous apprécions la liberté laissée aux professeurs, nous suggérons, là aussi, de permettre l'étude de trois entrées thématiques au choix sur les quatre.
- Des entrées plus problématisées dans les grandes thématiques.

Propositions d'amendements :

Texte	Proposition d'amendement	Justification
p. 3 : Lire, comprendre, traduire • Développer des stratégies pour accéder au sens d'un énoncé simple dans la langue étudiée. • Repérer et traiter les indices donnant accès au sens d'un texte en mobilisant ses connaissances culturelles et linguistiques. • Proposer et justifier la traduction d'un passage, à partir de sa propre analyse et/ou de traductions disponibles.	Lire, comprendre, traduire : ajouter « interpréter » ajouter un quatrième point : « mobiliser ses connaissances linguistiques, stylistiques et culturelles pour interpréter un texte »	p. 5, dans les attendus de fin de cycle, il est écrit, pour le latin : « interpréter des textes littéraires en fondant son interprétation sur quelques outils d'analyse simples ». Il est donc logique que cet attendu apparaisse dans les compétences travaillées.
p. 3 Certains thèmes se prêtent	Remplacer par : « Certains	Comme pour les autres

PROJET DE PROGRAMME DE LANGUES ET CULTURES DE L'ANTIQUITE

<p>particulièrement à un travail interdisciplinaire et peuvent donc faire l'objet d'un Enseignement Pratique Interdisciplinaire. Dans ce cas, on veille à la complémentarité entre ce qui est étudié dans le cadre de l'enseignement de complément et ce qui l'est dans le cadre de l'EPI de façon à éviter toute redondance.</p> <p>p.4 : Les grandes figures politiques et les crises de la République</p> <p>Enfin, le programme du cycle 4 fournit de nombreuses pistes de croisements interdisciplinaires qui peuvent enrichir et prolonger les thèmes au programme de l'enseignement de complément pour les EPI « Langues et cultures de l'Antiquité » (cf. liste en annexe) et permettre ainsi un travail convergent avec l'ensemble des disciplines, qu'elles relèvent des humanités littéraires comme des sciences. Ces EPI sont notamment l'occasion de travailler sur des questions lexicales, comme l'apport des langues anciennes dans la constitution du lexique savant français.</p> <p>p. 5 : Lecture, compréhension, traduction : préambule.</p>	<p>thèmes se prêtent particulièrement à un travail interdisciplinaire. »</p> <p>Remplacer par « Les grandes figures politiques de la République » et renvoyer « les crises de la République » au programme de la classe de 3ème.</p> <p>Remplacer par : « Enfin, le programme du cycle 4 fournit de nombreuses pistes de croisements interdisciplinaires qui peuvent enrichir et prolonger les thèmes au programme de l'enseignement de complément et permettre ainsi un travail convergent avec l'ensemble des disciplines, qu'elles relèvent des humanités littéraires comme des sciences. Le lien avec la classe de français est privilégié, notamment pour le travail sur des questions lexicales, comme l'apport des langues anciennes dans la constitution du lexique savant français . »</p> <p>Ajouter, après le second paragraphe : « La lecture oralisée est un exercice essentiel du cours de langues anciennes. La capacité des élèves à mettre en voix le texte ancien témoigne de leur</p>	<p>programmes disciplinaires examinés en CSE, nous demandons le retrait de toute référence aux EPI.</p> <p>Les crises de la République étaient au programme de 3ème dans les programmes de 2009. Cela paraît plus pertinent du fait de la maturité de la réflexion politique que cette étude suppose.</p> <p>Comme pour les autres programmes disciplinaires examinés en CSE, nous demandons le retrait de toute référence aux EPI.</p> <p>La lecture à haute voix, en latin comme en grec, apparaît à la page 6 dans les connaissances et compétences. Il est logique qu'elle soit présente dans le préambule de cette partie.</p>
---	--	---

PROJET DE PROGRAMME DE LANGUES ET CULTURES DE L'ANTIQUITE

<p>p.5 : attendus de fin de cycle en latin.</p>	<p>compréhension de celui-ci. » Ajouter : « lire oralement un texte latin ».</p>	<p>Même si le latin ne présente pas, à la différence du grec, la barrière de l'alphabet, lire correctement à haute voix un texte dans une langue que l'on ne parle pas représente un défi pour des élèves et constitue un attendu important de la scolarité en latin.</p>
<p>p. 6, tableau Connaissances et compétences associées : Gérer une variété de supports (textes en langue ancienne, textes en langue française, textes traduits, documents iconographiques...) en vue de construire du sens, interpréter, problématiser</p>	<p>Remplacer « Gérer une variété de supports » par « Savoir extraire des informations de supports variés ».</p>	<p>L'item est extrait du programme de LVER et s'applique mal au domaine des LCA.</p>
<p>p.6 tableau Connaissances et compétences associées :</p>	<p>Rajouter : « savoir rattacher le contenu d'un texte à ses connaissances historiques ou culturelles »</p>	<p>Cf attendus de fin de cycle en latin p.5 : « situer les textes littéraires dans leur contexte historique et culturel ». Il paraît logique que cette compétence apparaissent dans les compétences à travailler.</p>
<p>p.6 tableau Connaissances et compétences associées :</p>	<p>Rajouter : « mobiliser ses connaissances linguistiques, stylistiques et culturelles en vue d'interpréter un texte en langue ancienne. »</p>	<p>Cf attendus de fin de cycle en latin p. 5 : « situer les textes littéraires dans leur contexte historique et culturel et interpréter des textes littéraires en fondant son interprétation sur quelques outils d'analyse simples ». Il paraît logique que cette compétence apparaissent dans les compétences à travailler.</p>
<p>p. 7, étude de la langue, préambule : « circuler entre les systèmes de langue : établir des correspondances entre le système linguistique français et les systèmes des langues anciennes. »</p>	<p>Ajouter « A partir de celles-ci ménager des ouvertures vers les systèmes linguistiques des autres langues étudiées ou parlées par les élèves. »</p>	<p>Les langues anciennes sont le lieu privilégié de la réflexion métalinguistique car tous les élèves se trouvent confrontés au même titre à la nouveauté de leurs systèmes linguistiques et peuvent être conduits à ménager des comparaisons avec d'autres langues qui leur servent alors de référence.</p>

PROJET DE PROGRAMME DE LANGUES ET CULTURES DE L'ANTIQUITE

p.8 : Connaissances et compétences associées : « Observer et comprendre la formation : - des trois premières déclinaisons »	Remplacer par « des cinq déclinaisons »	Dans la mesure où il est prévu de mémoriser les trois premières déclinaisons et d'observer tous les pronoms, observer et comprendre la formation des déclinaisons 4 et 5 ne présente pas un gros effort et permet de mieux mettre en évidence le système linguistique latin.
p.10, grec : morphologie nominale, observer et comprendre le système casuel.	Ajouter : la troisième déclinaison des noms, la déclinaison des adjectifs de la seconde classe.	Il est en effet prévu d'observer et comprendre en morphologie verbale la formation du participe présent et aoriste actif et moyen- passif. Certaines formes sont similaires à celles de la troisième déclinaison et des adjectifs de la deuxième classe. Il s'agit d'insister sur ce qui fait système.
p.11 annexe, rappel des pistes des EPI	Supprimer l'annexe	Remplacer les pistes d'EPI en annexe, par « les pistes de travaux interdisciplinaires possibles »

Réflexions complémentaires :

- Nous souhaitons que les documents d'accompagnement offrent des pistes permettant de développer plus précisément les entrées thématiques proposées.
- Nous souhaitons qu'ils présentent un corpus indicatif de textes pour traiter ces programmes. Cela permettrait de proposer une dimension plus littéraire en mettant en évidence que bien des aspects peuvent être traités par le biais de la poésie ou du théâtre par exemple.
- Nous souhaitons que des listes indicatives d'oeuvres d'art soient précisées